

DYNAMIC TRANSLATIONS  
IN THE EUROPEAN RENAISSANCE

*LA TRADUZIONE DEL MODERNO NEL '500 EUROPEO*

**International Symposium 2010**

University of Groningen  
October 21-22

**GIOVEDÌ 21 OTTOBRE, MATTINA: 9.30-12.30**

Sabrina CORBELLINI, University of Groningen

*Translating the Bible in late Medieval and Early Modern Italy : Manuscripts and Printed Translation*

Wout van BEKKUM, University of Groningen

*<Translation strategies in the Italo-Hebrew tradition : from Moses da Rieti to Jacob and Immanuel Frances> (titolo da confermare)*

Sebastian SOBECKI, University of Groningen

*<The translation and production of the first English law lexicon by John Rastell (1524)> (titolo da confermare)*

Evelien CHAYES, Université de Chypre

*L'usage de la traduction aux cercles ambulants. Emancipation littéraire et sociale, du domaine florentin du XVe siècle aux cercles vénitiens du XVIe siècle*

**GIOVEDÌ 21 OTTOBRE, POMERIGGIO: 14-16.30**

Riccardo BENEDETTINI, Università di Pisa

*'Quanti cervelli sono al mondo ! Una traduzione di Tommaso Garzoni nel Cinquecento : il Theatre des divers cerveaux du monde de Gabriel Chappuys*

Enrico GARAVELLI, University of Helsinki

*Annibal Caro in Francia*

Bruna CONCONI, Università di Bologna

*1539-1618 : tempi e luoghi della traduzione di Pietro Aretino in Francia*

Elise BOILLET, Université de Tours-Centre d'Etudes Supérieures de la Renaissance

*Jean de Vauzelles traduttore dell'Aretino sacro*

Paolo PROCACCIOLI, Università della Tuscia, Viterbo

*Aretino e la traduzione del moderno. Il lettore, il parafraste, il committente, l'autore*

GIOVEDÌ 21 OTTOBRE, Senaatszaal  
Ore 16.30-17.30

**Public key-note lecture**

Eddy GROOTES (Universiteit van Amsterdam)  
*Aretino's Lo Ipocrito translated and adapted to the Dutch stage (1618)*

**VENERDÌ 22 OTTOBRE: MATTINA 9-13**

Valentina LEPRI, Istituto Nazionale di Studi sul Rinascimento, Firenze  
*L'Aulicus Politicus Di Eberhard von Weyhe e la prima circolazione tedesca dei Ricordi di Guicciardini*

Maria Elena SEVERINI, Istituto Nazionale di Studi sul Rinascimento, Firenze  
*Note sulla prima fortuna francese delle massime politiche di Francesco Guicciardini*

Giuseppina STELLA GALBIATI, Università di Pisa  
*Primi sondaggi sulla traduzione delle ovidiane Heroides di Remigio Nannini*

Chiara LASTRAIOLI, Tours-Centre d'Etudes Supérieures de la Renaissance  
*La traduzione francese a Ginevra del Pasquino in estasi di Celio Secondo Curione*

Antonio CORSARO, Università di Urbino  
*Ortensio Lando francese. Vicende di traduzioni cinquecentesche*